

## LICENSE AGREEMENT

for a simple non-exclusive license

This agreement (hereinafter the "Agreement") is an offer of **ECOMZ HOLDING LIMITED**, a company duly incorporated under the laws of Cyprus, under company registration number 309897 and having its registered office located at Georgiou Karyou, 6B, office/flat 6B, Dasoupoli, Strovolos, 2014, Nicosia, Cyprus (hereinafter referred to as the "Licensor"), on granting to the User ("Licensee") the right to use software "UniSender" on the conditions set forth below.

### 1. DEFINITIONS

1.1. **Software (SW)** - Software of Licensor available for use as a Web-site, located at <http://www.unisender.com>, whereby User provides Electronic Mailout.

1.2. **Licensor** - the owner of exclusive property rights for the Software, namely "ECOMZ HOLDING LIMITED" (International Registration No. 1168255).

1.3. **License** - the right to use the Software as defined herein.

1.4. **The Offer or the Agreement** - the present License Agreement, which is a public offer of the Licensor, and consists of the User accepting the terms of the Agreement as a whole. Terms of this Agreement are the same for all Users and cannot be changed by Users. This Agreement is considered to be a contract of accession in the understanding of the applicable law.

1.5. **Acceptance** - provision by the User of full and unconditional consent with the terms of this License Agreement. The offer of the Licensor is considered accepted by the User and this Agreement is considered concluded at the moment of User's payment for the Software use on the terms of this Agreement.

1.6. **User** - a Party to this Agreement acting as the Licensee and entitled to use the Software in the amount and on the terms and conditions stipulated by this Agreement.

1.7. **Territory of the Agreement** - an unlimited territory to which the rights to use the Software provided under this Agreement apply.

1.8. **Subscriber** - individuals, Licensees who have agreed to receive Electronic Mailout of End Licensee and who are stored in the client database of End Licensee,

## ЛИЦЕНЗИОННЫЙ ДОГОВОР

на простую неисключительную лицензию

Настоящий договор (далее - "Договор") является офертой **ЭКОМЗ ХОЛДИНГ ЛИМИТЕД**, компании зарегистрированной в соответствии с законодательством Республики Кипр под регистрационным номером 309897, по адресу 2014, Республика Кипр, Никосия, Строволос, Дасуполи, ул. Георгиу Кариу, 6B, кв./офис 6B (далее именуемое - «Лицензиар») о предоставлении Пользователю ("Лицензиату") права использования Программного обеспечения «UniSender» на изложенных ниже условиях.

### 1. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ

1.1. **Программное обеспечение(ПО)** – программное обеспечение Лицензиара, доступное для использования в виде веб-сайта, расположенного по адресу <http://www.unisender.com>, с помощью которого Пользователь осуществляет Электронные рассылки.

1.2. **Лицензиар** - владелец исключительных имущественных прав на Программное обеспечение, а именно «ECOMZ HOLDING LIMITED» (Международный регистрационный номер №1168255).

1.3. **Лицензия** — право на использование Программного обеспечения на условиях определенных в этом Договоре.

1.4. **Оферта** или **Договор** - настоящий Лицензионный договор, являющийся публичной офертой Лицензиара, который заключается путем принятия Пользователем условий Договора в целом. Условия настоящего Договора являются одинаковыми для всех Пользователей и не могут быть изменены Пользователями. Настоящий Договор считается договором присоединения в понимании применимого законодательства.

1.5. **Акцепт** - предоставление Пользователем полного и безоговорочного согласия с условиями настоящего Лицензионного договора. Оферта Лицензиара считается принятой (акцептованной) Пользователем и настоящий Договор считается заключенным в момент оплаты Пользователем права использования Программного обеспечения на условиях настоящего Договора.

1.6. **Пользователь** - Сторона настоящего Договора, выступающая Лицензиатом и получающая право использовать Программное обеспечение в объеме и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

1.7. **Территория действия Договора** - неограниченная территория, на которую распространяется действие предоставляемых в соответствии с настоящим Договором прав на использование Программного обеспечения.

1.8. **Подписчик** – физические или юридические лица, согласившиеся получать информационные рассылки от Конечного Лицензиата и находящиеся в

connected to cellular networks of Communication providers for receiving SMS-messages (Communication providers subscribers) or those who use electronic mailing to receive e-mail messages.

1.9. **Electronic Mailout** – mass message delivery via e-mail and SMS.

1.10. **SMS (Short Message Service)** – short messaging service that allows sending and receiving of short text messages intended for the mobile phones and mobile terrestrial networks, including standard GSM.

1.11. **Personal Account** – virtual personal account of End Licensee located on servers of Licensor at the address <http://cp.unisender.com>, which can be accessed after the authorization (inputting Licensee name and password known only to the End Licensee) via HTTPS data exchange.

1.12. **Gray Listing** - one of the technologies to protect against unauthorized correspondence. The principle of this technology is the simulation of temporary connection errors on the server of Subscriber to cut some types of rapid spamming. Delay in delivery of messages can vary randomly up to several hours.

1.13. **Spam Complaints** - one of the following events:

a) notification from Subscriber or from anti-spam organizations on receiving unsolicited correspondence;

b) blocking of mail servers and URL-addresses of Licensor at major web resources;

c) delivery of FBL complaints from the recipient mail server.

1.14. **FBL** - technology of feedback when Licensor is notified by the mail server of Subscriber on complaint of Subscriber to receive unwanted messages from End Licensee. Typically, this event occurs when recipient press the button “This is spam”.

1.15. **Spam** - mass message delivery to wide range of individuals who did not express explicit consent to receive such information.

1.16. **Terms of Use of Website** - the rules and formal offer which End Licensee shall accept before proceeding to use of the Software. The latest edition of the rules available on the website of Licensor at <http://www.unisender.com/en/terms>.

## 2. SUBJECT MATTER

2.1. In accordance with this Agreement and for a fee, Licensor shall provide the User with the right to use the Software (simple non-exclusive license) and User shall accept such a right and procure payment.

2.2. To use the software, the Licensee must register (create an account) on the website of the Licensor <http://www.unisender.com>. After such registration, User gets access to the Personal account using the credentials

базе клиентов Конечного Лицензиата, подключенные к сотовым сетям Операторов связи для получения SMS-сообщений (Абоненты Операторов связи), либо использующие электронную почту для получения e-mail сообщений.

1.9. **Электронная рассылка** – массовая доставка сообщений с помощью электронной почты и SMS.

1.10. **SMS (Short Message Service)** – служба коротких сообщений, позволяющая отправлять и принимать короткие текстовые сообщения, предназначенные для мобильных телефонов подвижных и наземных сетей связи, в том числе стандарта GSM.

1.11. **Личный Кабинет** – виртуальный личный кабинет Конечного Лицензиата, расположенный на серверах Лицензиара и находящийся по адресу <http://cp.unisender.com/>, доступ к которому осуществляется после авторизации (ввода имени Лицензиата и пароля, известных только Конечному Лицензиату) по протоколу обмена данными HTTPS

1.12. **Gray listing** – одна из технологий защиты от несанкционированной корреспонденции. Принцип этой технологии состоит в имитации возникновения временных ошибок соединения на сервере Подписчика, чтобы отсечь некоторые виды быстрой рассылки спама. Задержка в доставке сообщений может варьироваться случайным образом до нескольких часов.

1.13. **Жалоба на спам** – одно из следующих событий:

а) уведомление от Подписчика или от антиспам-организации о получении нежелательной корреспонденции;

б) блокировка почтовых серверов и URL-адресов Лицензиара на крупных Интернет-ресурсах;

в) поступление FBL-жалобы от почтового сервера получателя.

1.14. **FBL** – технология, при которой Лицензиар уведомляется почтовым сервером Подписчика о жалобе последнего на получение нежелательного сообщения от Конечного Лицензиата. Как правило, это событие возникает в момент нажатия получателем сообщения на кнопку «Это спам».

1.15. **Спам** – массовая доставка сообщений широкому кругу лиц, которые не выражали явного согласия на получение данной информации.

1.16. **Правила использования веб-сайта** – правила, договор-оферта, с которыми обязан согласиться Конечный Лицензиат, прежде чем приступить к использованию Программного обеспечения. Актуальная версия правил доступна на сайте Лицензиара по адресу <http://www.unisender.com/en/terms>.

## 2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

2.1. В соответствии с настоящим Договором и за плату Лицензиар обязуется предоставить Пользователю право использования Программного обеспечения (простая неисключительная Лицензия), а Пользователь обязуется такое право принять и оплатить.

2.2. Для использования Программного обеспечения Пользователь обязан зарегистрироваться (создать учетную запись) на веб-сайте Лицензиара <http://www.unisender.com>. После такой регистрации

(login, password) entered by the User at the time of registration on the website.

2.3. User may not use the Software for purpose or in a way not specified in this Agreement and / or for a purpose or in a way which violate the terms of this Agreement.

2.4. The User is prohibited from providing third party authentication data from the Personal Account or otherwise make available to third parties the opportunity to use the Software.

2.5. Software is not sold but licensed for use by the End User in strict accordance with this Agreement. Title to the Software or the right to dispose the same shall not be transferred hereby to the End User and the End User is not permitted to sell or otherwise assign rights in the Software obtained herein.

### 3. USE OF SOFTWARE

3.1. The User uses Software through Personal account where the User personally creates text messages and instructions for sending e-mails and SMS messages to subscribers in the specified time.

3.2. The User shall be provided with the right and possibility to use Software for Electronic Mailouts within two (2) business days of the execution of payment on the terms stipulated herein.

3.3. After the User personally creates mailing order through Personal account, subject to payment for Software use receipt by the Licensor from the User, the order will be automatically queued for processing, the duration of which may not exceed 24 hours from the moment of relevant order creation by the User. In the event the Subscriber uses the technology "Gray listing", the delivery time of messages to such server shall be increased for the respective duration of temporary correspondence receipt denial.

3.4. User is required to form an order on sending of all types of messages only if there is a consent from Subscribers to receive such messages. User shall personally and at own expense receive prior consent, settle any claims of any third party, including the message recipients, public authorities on all matters arising out of the Licensee's breach of this Agreement.

3.5. User is prohibited from sending messages that do not comply with applicable law or the law of the Subscriber's country, including mail-out of:

Пользователь получает доступ к Личному Кабинету с помощью данных авторизации (логин, пароль), введенных Пользователем в момент его регистрации на веб-сайте.

2.3. Пользователь не вправе использовать Программное обеспечение в целях или способами не указанными в настоящем Договоре и/или в целях или способами, которые нарушают условия настоящего Договора.

2.4. Пользователю запрещено предоставлять третьим лицам данные авторизации от Личного Кабинета или иным способом предоставлять третьим лицам возможность использования ПО.

2.5. Программное обеспечение не продается, а лицензируется для использования Пользователем строго в соответствии с настоящим Договором. Программное обеспечение не передается Пользователю в собственность или распоряжение и Пользователю не разрешается продавать или иным способом отчуждать права на Программное обеспечение, полученные по данному Договору.

### 3. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ

3.1. Использование Программного обеспечения Пользователем осуществляется посредством Личного Кабинета, в котором Пользователь самостоятельно формирует текст сообщений и поручения на отправку e-mail и SMS сообщений Подписчикам в требуемое время.

3.2. Предоставление Пользователю права и возможности использования ПО с целью осуществления Электронных рассылок осуществляется в течение 2 (двух) рабочих дней с момента осуществления оплаты Пользователем на условиях настоящего Договора.

3.3. После самостоятельного формирования Пользователем поручения на рассылку посредством Личного Кабинета, при условии получения Лицензиаром оплаты Пользователя за использование ПО, указанное поручение автоматически становится в очередь на обработку, длительность которой не может превышать 24 (двадцать четыре) часа с момента формирования Пользователем соответствующего поручения. В случае если сервера Подписчиков используют технологию "Gray listing", время доставки сообщений на такой сервер может быть увеличено соответственно длительности временного отказа от получения корреспонденции.

3.4. Пользователь обязан формировать поручения на отправку любых типов сообщений только при наличии согласия на получение таких сообщений от Подписчиков. Пользователь самостоятельно и за свой счет предварительно получает такие согласия, урегулирует претензии любых третьих лиц, в том числе получателей сообщений, органов государственной власти по всем вопросам, вытекающим из нарушения Пользователем условий настоящего Договора.

3.5. Пользователю запрещено осуществлять рассылку сообщений, которые не соответствуют применимому законодательству или законодательству страны Подписчика, в том числе рассылки, содержащие:

- a) spam;
- b) misleading information;
- c) obscenities;
- d) malware and unlicensed software;
- d) incitement to racial, religious or sexual discrimination;

e) copyrighted material and trademarks of third parties used without permission;

g) the material of a pornographic nature.

3.6. User agrees that some mail-outs including, but not limited to, cases where the content of the mail-out does not meet the requirements hereunder or of applicable law, or contains signs that the Subscribers have not agreed to receive mailings, may be blocked by the Software.

3.7. Software inserts a link in each message which allows Subscriber to unsubscribe from User mailings. The User has no right to conceal or mask the link.

#### **4. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

4.1. User may:

4.1.1 Use the Software on the terms and conditions stipulated herein.

4.1.2 Address to the Licensor in order to obtain technical and other consultancy support related to usage of the Software.

4.1.3. Place on its own media information about usage of Unisender Software for delivery of information mail-outs within the term of this Agreement.

4.2. User is obliged to:

4.2.1. Due and in full execute payments for usage of Software.

4.2.2. Delete from the database of addressees Subscribers which have unsubscribed from a mail-out.

4.2.3. Do not perform any action that could break operation of the Software.

4.2.4. Do not perform mail-outs in the interests of third parties on the basis of its own subscribers unless Subscribers have agreed to receive such information.

4.3. Licensor may:

4.3.1. Suspend the use of the Software by the End User during necessary preventive (routine) and repairing works that are to be scheduled for a time when it can do the least damage to the User and inform the User by e-mail indicated in the Personal Account, not less than two (2) business days prior to the date of such works.

4.4. The Licensor shall:

4.4.1. Grant User the right to use the Software according to the tariff plan which is paid by the Licensee.

4.4.2. Ensure that the conclusion of this Agreement does

- а) спам;
- б) недостоверную информацию
- в) ненормативную лексику;
- г) вредоносное и нелегальное ПО;
- д) призывы к расовой, религиозной, половой дискриминации;

е) авторский материал и торговые марки третьих лиц, используемые без разрешения правообладателя;

ж) материал порнографического характера.

3.6. Пользователь соглашается, что некоторые рассылки, включая, но не ограничиваясь, случаями, когда содержание рассылки не соответствует требованиям, установленным настоящим Договором или применимому законодательству или содержит признаки того, что Подписчики не соглашались на получение данной рассылки, могут быть заблокированы Программным обеспечением для отправки.

3.7. В каждое отправляемое сообщение Программное обеспечение в обязательном порядке включает ссылку, по которой Подписчик может отказаться от получения рассылок Пользователя. Пользователь не имеет права скрывать или маскировать эту ссылку.

#### **4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

4.1. Пользователь вправе:

4.1.1. Использовать Программное обеспечение на условиях и в объемах, предусмотренных настоящим Договором.

4.1.2. Обращаться к Лицензиару с целью получения технической и иной консультационной поддержки, связанной с использованием Программного обеспечения

4.1.3. Разместить на своих ресурсах сведения о том, что он использует ПО UniSender для доставки своих информационных рассылок в течение срока действия Договора.

4.2. Пользователь обязан:

4.2.1. Своевременно и в полном объеме оплачивать право использования Программного обеспечения.

4.2.2. Удалять из базы адресов Подписчиков, отказавшихся получать рассылку.

4.2.3. Не совершать каких-либо действий, которые могут нарушить работоспособность ПО.

4.2.4. Не совершать рассылки в интересах третьих лиц по базе своих Подписчиков, за исключением случаев, если Подписчики согласились с получением такой информации.

4.3. Лицензиар вправе:

4.3.1. Приостановить возможность использования ПО Конечным Пользователем в случаях проведения необходимых профилактических (регламентных) и ремонтных работ, которые будут планироваться на время, когда это может нанести наименьший ущерб Пользователю и информировать об этом Пользователя по электронной почте, указанной им в Личном Кабинете, не менее чем за 2 (два) рабочих дня до даты проведения таких работ.

4.4. Лицензиар обязан:

4.4.1. Предоставить Пользователю право использования ПО согласно оплаченного Пользователем тарифа.

4.4.2. Гарантировать, что заключение настоящего

not violate the exclusive proprietary rights of the Licensor;

4.4.3. Provide User with advisory support related to the use of the Software via any channels listed on the page [www.unisender.com/en/contacts](http://www.unisender.com/en/contacts). during business hours (weekdays from 8 a.m. to 7 p.m., UTC +3).

4.4.4. Keep confidential information obtained from the User, do not disclose, publish and restrict access to third parties (unless required by applicable legislation).

## 5. TERMS OF PAYMENT

5.1. The cost of the right to use the software depends on the tariff chosen by the User and is indicated on the Licensor's website at <http://www.unisender.com>, and in the issued invoice.

5.2. The user performs full prepayment of the value of the rights to use the software, by cashless transfer of funds in US dollars to the settlement account of the Licensor or by means of other agreed (or offered) by the Licensor electronic payment facilities in accordance with clause 5.1., with a document confirming payment. The licensor provides the User with an invoice via e-mail, facsimile or the Personal Account functions.

5.4. The date when the User has fulfilled its payment obligations is the date the funds are credited to the account of the Licensor.

5.5. Within thirty (30) calendar days from the date of User's payment for the Software use, the User has the right to request and the Licensor is obliged to carry out the return of unspent cash in this period to the Licensee.

## 6. PROCEDURE FOR ACCEPTANCE

6.1. The right to use the Software by the User is confirmed by this Agreement subject to the full payment of such rights by the User under the issued invoice by the Licensor.

## 7. LIMITATION OF LIABILITY

7.1. The Software is provided to the User "as is" in accordance with generally accepted international principles. This means that for issues arising in the process of accessing, updating, maintenance and operation of Software (including compatibility issues with other software), inconsistency of the results of usage of the Software to Licensee's expectations, and for any consequences arising from the use or non-use of Software by the Licensee, the Licensor is not responsible. The software is not intended and should not be used in information systems operating in hazardous environments or serving life-support systems where a malfunction could endanger human life or result in large financial losses.

7.2. The Licensor shall not be liable for failure in

Договора не нарушает исключительных имущественных прав Лицензиара;

4.4.3. Оказывать Пользователю консультационную поддержку, связанную с использованием ПО по любым каналам связи, перечисленным на странице [www.unisender.com/en/contacts](http://www.unisender.com/en/contacts). в рабочее время (будние дни с 8 до 19 часов, часовой пояс UTC +3).

4.4.4. Хранить в тайне конфиденциальную информацию, полученную от Пользователя, не разглашать, не публиковать и ограждать от доступа к ней третьих лиц (кроме случаев, предусмотренных применимым законодательством).

## 5. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

5.1. Стоимость права использования ПО зависит от выбранного Пользователем тарифа и указывается на на веб-сайте Лицензиара <http://www.unisender.com>, а также в выставленном Пользователю счете.

5.2. Пользователь осуществляет полную предоплату стоимости прав использования ПО, путем безналичного перечисления денежных средств в долларах США на расчетный счет Лицензиара или с помощью других согласованных (или предлагаемых) Лицензиаром электронных средств платежей в размере согласно п.п.5.1., с оформлением подтверждающего оплату документа. Лицензиар предоставляет Пользователю счет с помощью электронной почт, факсимильной связи или функций Личного кабинета.

5.4. Датой исполнения Пользователем обязательства по оплате является дата зачисления денежных средств на расчетный счет Лицензиара.

5.5. В течение 30 (тридцати) календарных дней с момента оплаты Пользователем права использования ПО, Пользователь вправе запросить, а Лицензиар обязан осуществить, возврат Пользователю остатка неизрасходованных Пользователем денежных средств за данный период использования ПО.

## 6. ПОРЯДОК СДАЧИ-ПРИЕМКИ

6.1. Предоставление Лицензиаром Пользователю права использования ПО подтверждается настоящим Договором при условии полной оплаты таких прав Пользователем на основании выставленного Лицензиаром счета.

## 7. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

7.1. Программное обеспечение предоставляется Пользователю «как есть» (as is) в соответствии с общепринятым в международной практике принципом. Это означает, что за проблемы, возникающие в процессе доступа, обновления, поддержки и эксплуатации ПО (в т. ч. проблемы совместимости с другими программными продуктами), несоответствия результатов использования ПО ожиданиям Пользователя, а также за любые последствия, вызванные использованием или неиспользованием ПО Пользователем, ни Лицензиар, ни Лицензиат ответственности не несут. Программное обеспечение не предназначено и не может быть использовано в информационных системах, работающих в опасных средах либо обслуживающих системы жизнеобеспечения, в которых сбой в работе может создать угрозу жизни людей или повлечь большие материальные убытки.

7.2. Лицензиар не несет ответственности за

receiving or untimely receiving the User's messages by the Subscriber, due to the fact that:

- delivery of SMS-messages to Subscribers by Communication providers is only possible within a radio coverage area by the base stations of the respective networks;
  - the quality of delivery of SMS-messages can be adversely affected by such factors as physical barriers that prevent propagation of radio waves, weather and atmospheric phenomena, cases of radio interference, as well as accidents in telecommunication networks that are connected to hardware and software systems of Licensor;
  - Subscriber's mobile phone may be switched off at the moment of delivery of SMS-messages;
  - while delivering of e-mail messages, the inbox of Subscriber may be blocked or Subscriber's e-mail provider, may refuse to accept such e-mail for technical or other reasons, including mismatch of message content with requirements of provider;
  - Subscriber's mail server refuses to accept messages basing on their content;
  - mail server of Subscriber uses the "Gray listing" technology and refuses to accept messages for a long time;
  - Subscriber's mail server refuses to accept the messages, if the message contains link to a resource that does not belong to the Licensor or being blacklisted in URL-addresses blacklists.
- 7.3. User is solely responsible for content and the accuracy, reliability, completeness, legality and quality of information contained in his mailings.

7.4. User is responsible for keeping confidential its authorization credentials (login, password) needed to access Personal Account. Actions committed by the Software use with User's credentials shall be deemed as actions committed by the User itself.

## **8. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES**

8.1. For any failure to perform its obligations under the Agreement Parties bear responsibility in accordance with the Agreement and applicable law.

8.2. Using the Software by the User in a way not stipulated herein and / or by the Terms of Use on the Licensor's Website, or in excess of granted rights shall constitute violation of the Licensor's rights.

8.3. All penalties stipulated in this Agreement shall be due and payable for the entire period of delay.

## **9. CONFIDENTIALITY**

9.1. The Licensor undertakes not to use User's database of Subscribers in any way, except for cases when it is required for normal functioning of the Software, rent or

неполучение или несвоевременное получение Подписчиком сообщений Пользователя, ввиду того, что:

- доставка SMS-сообщений Подписчикам Оператором сотовой связи возможна только в пределах зоны радио покрытия базовыми станциями соответствующих сетей;
- на качество доставки SMS-сообщений могут отрицательно влиять такие факторы как физические преграды, препятствующие распространению радиоволн, погодные и атмосферные явления, случаи радио-интерференции, а также аварии в телекоммуникационных сетях, к которым подключены программно-аппаратные комплексы Лицензиара;
- мобильный телефон Подписчика может быть выключен в момент доставки SMS-сообщений;
- при доставке e-mail сообщений почтовый ящик Подписчика может быть заблокирован или оператор связи, предоставляющий услуги электронной почты Подписчику, может отказать в приеме письма по техническим или иным причинам, в том числе из-за несоответствия содержания письма требованиям оператора связи;
- почтовый сервер Подписчика отказывается принимать сообщения, основываясь на их содержимом;
- почтовый сервер Подписчика использует технологию «Gray listing» и длительное время отказывает в приеме сообщений;
- почтовый сервер Подписчика отказывает в приеме сообщений, если в сообщениях обнаружена ссылка на ресурс, не принадлежащий Лицензиару или находящийся в черных списках URL-адресов.

7.3. Пользователь несет полную ответственность за точность, достоверность, полноту, законность, качество и содержание информации, публикуемой Пользователем в своих рассылках.

7.4. Пользователь несет ответственность за сохранность в тайне своих данных авторизации (логин, пароль) необходимых для доступа к Личному Кабинету. Действия совершенные с помощью Программного обеспечения с использованием данных авторизации Пользователя, считаются совершенными Пользователем.

## **8. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

8.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут ответственность в соответствии с Договором и применимым законодательством.

8.2. Использование Пользователем Программного обеспечения способом, не предусмотренным Договором и/или Правилами использования веб-сайта Лицензиара, либо с превышением предоставленных прав, является нарушением прав Лицензиара.

8.3. Все штрафные санкции, предусмотренные настоящим Договором, начисляются за весь период просрочки.

## **9. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**

9.1. Лицензиар обязуется не использовать базу Подписчиков Пользователя любыми способами, кроме тех, которые необходимы для

sell User's database of Subscribers, and make every reasonable and sufficient efforts to ensure inaccessibility of the specified database to third parties.

9.2. Parties undertake to be bound by confidentiality of documents and information received from the Licensor hereunder. The Parties shall take all necessary measures in order to prevent full or partial disclosure of specified information or acknowledgement of third parties with it without prior mutual agreement. Only persons which belong to the staff of the Parties or authorized persons which are directly related to execution of obligations hereunder may be acknowledged with the documents and information received.

9.3. After termination of this Agreement Licensor, upon request of the User addressed to the Licensor, shall delete from its data User's information and his database of Subscribers.

## **10. PROTECTION OF TRANSFERRED RIGHTS**

10.1. During the term of this Agreement, the User agrees not to challenge any intellectual property rights of the Licensor and do not facilitate this.

10.2. User shall promptly notify Licensor on events of unauthorized use of the Software by third parties which have become known to the User.

10.3. In the event the User is addressed with a complaint or claim for the violation of intellectual property rights of third parties in connection with the use of the Software, User, subject to absence of his fault, shall immediately notify Licensor, and the Licensor shall take measures to resolve such claims.

10.4. In the event a third party claims are brought against the User in connection with the Licensee's violation of the terms of this Agreement, the User shall immediately notify the Licensor and settle such claims personally at its own expense without the involvement of the Licensor and / or Licensee, or take other actions that exclude occurrence of expenses and losses of Licensor and / or Licensee.

## **11. FORCE MAJEURE**

11.1. Parties are not responsible for the partial or total failure to perform their obligations under this Agreement if the execution of the same is being prevented by extraordinary and irresistible conditions of Force Majeure.

11.2. Under Force Majeure Parties understand such circumstances as earthquakes, fires, floods, other natural

функционирования Программного обеспечения, не сдавать в аренду и не продавать базу Подписчиков Пользователя, а также приложить все разумные и достаточные со стороны Лицензиара усилия для обеспечения недоступности указанной базы для третьих лиц.

9.2. Стороны берут на себя обязательства по соблюдению конфиденциальности документации и информации, полученных от Лицензиара в рамках настоящего Договора. Стороны предпримут все необходимые меры для того, чтобы предотвратить полное или частичное разглашение указанных сведений или ознакомление с ними третьих лиц без предварительной взаимной договоренности. С переданной документацией и информацией могут быть ознакомлены только те лица из персонала Сторон или уполномоченные ими лица, которые непосредственно связаны с выполнением обязательств по настоящему Договору.

9.3. После прекращения действия настоящего Договора Лицензиар, по требованию Пользователя направленному Лицензиару, удаляет со своих информационных носителей все данные и их резервные копии, которые содержат персональную информацию Пользователя и его базы данных Подписчиков.

## **10. ЗАЩИТА ПРЕДОСТАВЛЯЕМЫХ ПРАВ**

10.1. В течение всего срока действия настоящего Договора Пользователь обязуется не оспаривать любые права интеллектуальной собственности Лицензиара и не содействовать этому.

10.2. О случаях противоправного использования третьими лицами Программного обеспечения, ставших известными Пользователю, Пользователь обязуется незамедлительно уведомить Лицензиара.

10.3. В случае, если к Пользователю будут предъявлены претензии или иски по поводу нарушения им прав интеллектуальной собственности третьих лиц в связи с использованием Программного обеспечения, при условии отсутствия вины Пользователя, Пользователь обязуется незамедлительно уведомить об этом Лицензиара, а Лицензиар предпринять меры для урегулирования таких претензий.

10.4. В случае, если претензии третьих лиц, предъявленные Пользователю, связаны с нарушением Пользователем условий настоящего Договора, Пользователь обязуется незамедлительно уведомить об этом Лицензиара и урегулировать такие претензии самостоятельно, за свой счет и без привлечения Лицензиара, или предпринять иные действия, исключаяющие возникновение расходов и убытков Лицензиара.

## **11. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ**

11.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение своих обязательств по настоящему Договору, если их исполнению препятствует чрезвычайное и непреодолимое при данных условиях обстоятельство непреодолимой силы.

11.2. Под обстоятельствами непреодолимой силы Стороны понимают такие обстоятельства как:

disasters, epidemics, accidents, explosions, acts of war, as well as changes in legislation, which led to the inability of the Parties to perform their obligations hereunder.

11.3. In the event of Force Majeure preventing the fulfillment of the obligations under this Agreement of one Party, it thus shall notify the other Party immediately after the occurrence of such circumstances and the term of fulfillment of obligations under this Agreement shall be extended according to the time during which the act of Force Majeure took place.

11.4. If the Force Majeure is in effect for three (3) consecutive months, either Party may unilaterally terminate the execution of this Agreement by providing the other Party with notice of this fact and the date of the termination.

## **12. APPLICABLE LAW. DISPUTES**

12.1. This Agreement shall be governed by law of Republic of Cyprus.

12.2. Parties shall use best efforts to make all disputes and controversies, which may arise between Parties related to this Agreement or in connection with it, resolved through negotiations. If no agreement is reached, the disputes between the Parties related to this Agreement or in connection therewith shall be settled at the place of location of the defendant.

## **13. DURATION AND TERMINATION CONDITIONS OF THE AGREEMENT**

13.1. This License Agreement shall come into force from the moment of Acceptance of its terms by the User and shall be valid during the entire period User uses the Software.

13.4. Licensor reserves the right to unilaterally terminate this Agreement without paying User any compensation, if the percentage of Complaints from User's Subscribers for receipt of undesirable correspondence exceeds 0.5% of recipients number in the delivery list (but not less than 20 people) over 15 consecutive days.

13.3. If during 1 (one) calendar year there was no User (Licensee) activity in Personal Account, namely: no entering to User Personal Account and / or no payments for the use of Service, Licensor has the right to cancel provision of Service to User and delete User Personal Account and Information Content partly or in full, thereby terminate this Agreement. Licensor undertakes to send User a notification by e-mail specified in User Personal Account, 30 (thirty), 7 (seven) and 1 (one) calendar day before the date of the specified event. In the absence of User reaction on sent notifications, Licensor does not bear any responsibility for the preservation / non-preservation of User data, Personal Account and Information Content. Return of the cost of paid, but not rendered services, in this case also will not be made.

землетрясения, пожары, наводнения, прочие стихийные бедствия, эпидемии, аварии, взрывы, военные действия, а также изменения законодательства, повлекшие за собой невозможность выполнения Сторонами своих обязательств по настоящему Договору.

11.3. При возникновении обстоятельств непреодолимой силы, препятствующих исполнению обязательств по настоящему Договору одной из Сторон, она обязана оповестить другую Сторону незамедлительно после возникновения таких обстоятельств, при этом срок выполнения обязательств по настоящему Договору переносится соразмерно времени, в течение которого действовали обстоятельства непреодолимой силы.

11.4. Если обстоятельства непреодолимой силы действуют в течение 3 (трех) последовательных месяцев, любая из Сторон вправе в одностороннем порядке отказаться от исполнения настоящего Договора путем направления другой Стороне уведомления об этом с указанием даты отказа.

## **12. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО. СПОРЫ**

12.1. К настоящему Договору применяется право Республики Кипр.

12.2. Стороны приложат максимальные усилия, чтобы все споры и разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами по настоящему Договору или в связи с ним, разрешались путем переговоров. При не достижении согласия, споры между Сторонами по настоящему Договору или в связи с ним будут разрешаться в судебном порядке по местонахождению ответчика.

## **13. СРОК ДЕЙСТВИЯ И УСЛОВИЯ ПРЕКРАЩЕНИЯ ДОГОВОРА**

13.1. Настоящий Лицензионный договор вступает в силу с момента Акцепта его условий Пользователем и действует в течении всего срока использования Программного обеспечения Пользователем

13.2. Лицензиар оставляет за собой право в одностороннем порядке прекратить действие настоящего Договора без выплаты Пользователю каких-либо компенсаций, если процент Жалоб от Подписчиков Пользователя на получение нежелательной корреспонденции превысит 0,5% от количества адресатов в рассылках (но не менее 20 человек) в течение 15 дней подряд.

13.3. В случае отсутствия какой-либо активности Пользователя (Лицензиата) в Личном кабинете, а именно невыполнения входа в Личный кабинет и/или отсутствия каких-либо платежей за использование Сервиса на протяжении 1 (одного) календарного года, Лицензиар имеет право отказать Пользователю в предоставлении Сервиса и удалить Личный кабинет и Информационные материалы Пользователя в полном объеме или частично, тем самым прекратив действие настоящего Договора. Лицензиар обязуется выслать Пользователю уведомление по электронной почте, указанной в Личном Кабинете, за 30 (тридцать), 7 (семь) и 1 (один) календарный день до даты наступления указанного события. В случае отсутствия со стороны Пользователя реакции на высланные уведомления, Лицензиар не несет какой-либо ответственности за сохранение/несохранение



данных Пользователя, Личного кабинета и Информационных материалов. Возврат стоимости оплаченных, но не предоставленных услуг, в таком случае также производиться не будет

#### **14. MISCELLANEOUS**

14.1. The licensor reserves the right to amend the terms of this License Agreement and / or change the value of the right to use the Software, about which he shall notify the User by e-mail specified by the User in the Personal Account or by posting such information on the Licensor's website, 30 days prior to accession changes in force. The User has the right to refuse to accept the amended terms of the Agreement, not to order, pay or use the Software, and in this case, this Agreement will be deemed terminated. By using the Software, the User confirms his agreement with the terms of this Agreement and the Terms of Use on the website in the latest valid version.

14.2. The parties give their consent to the processing, collection and storage of personal data, in accordance with the norms of the current legislation.

14.3. In the event that any provision of the Agreement becomes invalid or unenforceable, all other provisions of the Agreement remain in effect.

#### **LICENSOR**

##### **ECOMZ HOLDING LIMITED**

Registration number: 309897  
Legal and post Address:  
Georgiou Karyou, 6B, office/flat 6B,  
Dasoupoli, Strovolos, 2014, Nicosia,  
Republic of Cyprus

Account number: LV48LATB0006020207243  
Bank name: JSC "NORVIK BANKA"  
Bank address: 21, E. Birznieka-Upīša str, Rīga, Latvia,  
LV-1011  
Bank SWIFT code: LATBLV22

#### **14. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ**

14.1. Лицензиар оставляет за собой право вносить изменения в условия настоящего Лицензионного договора и/или изменять стоимость права использования Программного обеспечения, о чем обязуется уведомить Пользователя по электронной почте, указанной Пользователем в Личном кабинете или путем размещения такой информации на сайте Лицензиара, за 30 дней до вступления изменений в силу. Пользователь имеет право отказаться от принятия измененных условий Договора, не заказывать, не оплачивать и не использовать Программное обеспечение, и в таком случае, настоящий Договор будет считаться расторгнутым. Используя Программное обеспечение, Пользователь подтверждает свое согласие с условиями настоящего Договора и Правил использования веб-сайта в последней действующей редакции.

14.2. Стороны дают свое согласие на обработку, сбор и хранение персональных данных, в соответствии с нормами действующего законодательства.

14.3. В случае, если какое-либо положение Договора становится недействительным или невыполнимым, все остальные положения Договора остаются в силе.

#### **ЛИЦЕНЗИАТ**

##### **ЭКОМЗ ХОЛДИНГ ЛИМИТЕД**

Регистрационный номер: 309897  
Юридический и почтовый адрес:  
Георгиу Кариу, 6B, кв. / офис 6B,  
Дасуполи, Строволос, 2014, Никосия,  
Республика Кипр

Номер счета: LV48LATB0006020207243  
Название банка: АО «НОРВИК БАНКА»  
Адрес банка: Э. Бирзниека-Упиша, 21, V-1011, Рига,  
Латвия  
SWIFT код: LATBLV22